

Łódź, 21 stycznia 2014 r.

ZAPYTANIE OFERTOWE NA TŁUMACZENIE MATERIAŁÓW PROMOCYJNYCH

Dotyczy realizacji projektu pt. „Promocja produktów firmy Amii Sp. z o.o. poprzez udział w międzynarodowych targach specjalistycznych AQUA-THERM Praga 2014 ”

Nr: WND-RPLD.03.02.00-00-451/12

I. ZAMAWIAJACY:

<p>Siedziba główna firmy i dane firmy: AMII Sp. z o.o. ul. Grabińska 23 92-780 Łódź NIP 728-025-73-52 REGON 001347421 e-mail: officeamii@amii.pl</p>	<p>Adres do korespondencji i składania ofert: AMII Sp. z o.o. ul. Techniczna 22 92-518 Łódź tel.: 42 648-44-44 (wew. 113) fax.: 42 649-25-22 e-mail: officeamii@amii.pl</p>
---	--



**PROGRAM
REGIONALNY**
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI FUNDUSZ
ROZWOJU REGIONALNEGO



Fundusze europejskie dla rozwoju regionu łódzkiego

Projekt współfinansowany przez Unię Europejską z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego oraz z budżetu państwa

II. POSTANOWIENIA OGÓLNE:

1. Zamawiający udziela zamówienia w trybie zapytania ofertowego – zapytanie o cenę (Zgodnie z art. 3 ust. 1 pkt. 5 ustawy z dnia 29 stycznia 2004r. Prawo zamówień publicznych (Dz. U z 2007r. Nr 223 poz. 1655 z zm.).
2. Oferta powinna mieć podaną wartość w PLN. Jeżeli oferta będzie w innej walucie, to Zamawiający przeliczy podane kwoty na PLN według kursu sprzedaży waluty obcej przez mBank S.A. obowiązującego w dniu 29.01.2014 roku.
3. Zamawiający nie przewiduje zwrotu kosztów udziału w postępowaniu.
4. Zamawiający nie przewiduje składania ofert częściowych.
5. Oferty muszą posiadać termin ważności.
6. Tłumaczenie materiałów promocyjnych będzie wykorzystane w ramach projektu pn: „Promocja produktów firmy Amii Sp. z o.o. poprzez udział w międzynarodowych targach specjalistycznych AQUA-THERM Praga 2014”, dofinansowanego z Działania III.2 Podnoszenie innowacyjności i konkurencyjności przedsiębiorstw, III Osi priorytetowej: Gospodarka, innowacyjność, przedsiębiorczość Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Łódzkiego na lata 2007 – 2013.

III. OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA:

Przedmiot zamówienia:

Tłumaczenie materiałów promocyjnych

Prosimy o podanie wyceny dla 1 strony rozliczeniowej (1600 znaków ze spacjami) tłumaczenia zwykłego z **języka polskiego na język czeski, niemiecki, angielski, chiński, rosyjski i arabski** oraz tłumaczenia zwykłego z **języka czeskiego na język niemiecki, chiński, rosyjski, arabski, angielski i polski**.

Wykonawca, z którym zostanie podpisana Umowa, otrzyma od Zamawiającego materiały do tłumaczenia w plikach tekstowych (np. doc) lub w formacie psd i indesign. Wykonawca zobowiązany jest do odesłania przetłumaczonych materiałów do Zamawiającego w plikach w tym samym formacie.



Fundusze europejskie dla rozwoju regionu łódzkiego

Projekt współfinansowany przez Unię Europejską z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego oraz z budżetu państwa

IV. INFORMACJE O SPOSOBIE POROZUMIEWANIA SIĘ ZAMAWIAJĄCEGO Z WYKONAWCAMI ORAZ PRZEKAZYWANIA OŚWIADCZEŃ LUB DOKUMENTÓW, A TAKŻE WSKAZANIE OSÓB UPRAWNIONYCH DO POROZUMIEWANIA SIĘ Z WYKONAWCAMI:

1. Postępowanie prowadzone jest w języku polskim.
2. Oświadczenia, wnioski, zawiadomienia oraz wszelkie informacje, Zamawiający i Oferenci przekazują sobie w jednej z form: pisemnie, faksem, drogą elektroniczną lub za pośrednictwem bezpośredniego doręczenia.
3. Jeśli Zamawiający lub Oferenci przekazują oświadczenia, wnioski, zawiadomienia oraz wszelkie informacje faksem, drogą elektroniczną oraz za bezpośrednim doręczeniem, każda ze stron na żądanie drugiej niezwłocznie potwierdza fakt ich otrzymania.

Osobą uprawnioną do kontaktowania się z Oferentami jest:

Pani Aneta Kluch

Amii Sp. z o.o.
ul. Techniczna 22
92-518 Łódź
tel.: 42 648-44-44 wew. 113
e-mail: officeamii@amii.pl

V. OPIS SPOSOBU PRZYGOTOWANIA OFERT:

Oferta musi:

1. Zostać przekazana Zamawiającemu w jednej z wersji: papierowej, elektronicznej, za pomocą faksu, poczty, kuriera lub osobiście.
2. Zawierać pełne dane (m.in.: nazwę, adres, numer telefonu, adres mailowy, NIP, REGON) Oferenta.
3. Zawierać cenę oferty (podana w PLN netto wraz ze wskazaniem stawki VAT, w przypadku podania kwot w walutach obcych, zamawiający przeliczy podane kwoty na PLN według kursu sprzedaży waluty obcej przez mBank S.A. obowiązującego w dniu 29.01.2014 r.).
4. Odpowiadać treści specyfikacji istotnych warunków zapytania ofertowego.



Fundusze europejskie dla rozwoju regionu łódzkiego

Projekt współfinansowany przez Unię Europejską z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego oraz z budżetu państwa

5. Zostać podpisana przez osobę lub osoby upoważnione do występowania w imieniu Oferenta, przy czym podpis musi być czytelny lub opatrzony pieczęciami imiennymi i firmowymi – w przypadku ofert papierowych oraz przesyłanych za pomocą faksu. W przypadku ofert przesyłanych elektronicznie prosimy o zamieszczanie stopki z danymi Oferenta w treści przesyłanego emaila.

VI. MIEJSCE I TERMIN SKŁADANIA OFERT:

1. Ofertę należy złożyć w terminie do dnia **29.01.2014 roku do godziny 12:00** w miejscu prowadzenia działalności gospodarczej firmy Amii Sp. z o.o. przy ulicy Technicznej 22 w Łodzi, 92-518 Łódź, osobiście lub drogą elektroniczną albo za pośrednictwem faksu, poczty lub kuriera.
2. Kopertę lub opakowanie, w którym znajduje się oferta należy oznaczyć następująco:

**Amii Sp. z o.o.
ul. Techniczna 22
92-518 Łódź**

OFERTA NA TŁUMACZENIE MATERIAŁÓW PROMOCYJNYCH

„Promocja produktów firmy Amii Sp. z o.o. poprzez udział w międzynarodowych targach specjalistycznych AQUA-THERM Praga 2014”

nr: WND-RPLD.03.02.00-00-451/12

3. Oferty złożone po terminie nie będą rozpatrywane.
4. Oferent może, przed upływem terminu składania ofert, zmienić lub wycofać ofertę, o czym musi pisemnie zawiadomić Zamawiającego.
5. W toku badań i oceny ofert Zamawiający może żądać od Oferentów wyjaśnień, co do treści złożonych ofert.



Fundusze europejskie dla rozwoju regionu łódzkiego

Projekt współfinansowany przez Unię Europejską z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego oraz z budżetu państwa

VII. KRYTERIA OCENY OFERT I SPOSÓB ICH OBLICZANIA:

W przypadku złożenia ofert przez więcej niż jednego Oferenta, Zamawiający dokona oceny ważnych ofert na podstawie poniższych kryteriów oceny ofert:

<p><i>KRYTERIUM NR 1:</i></p> <p>Cena</p>	<p><i>WAGA KRYTERIUM NR 1:</i></p> <p><u>70 %</u></p> <p>* punkty będą ofertom przyznawane odwrotnie proporcjonalnie do ceny oferty, czyli:</p> $C = (C_{\min} / C_b) \times 70 \%$ <p>gdzie: C - cena C_{min} - cena najniższa C_b - cena badana</p>
<p><i>KRYTERIUM NR 2:</i></p> <p>Czas tłumaczenia 10 stron rozliczeniowych</p>	<p><i>WAGA KRYTERIUM NR 2:</i></p> <p><u>30 %</u></p> <p>do 2 dni roboczych od podpisania umowy = 30 % 3 dni robocze od podpisania umowy = 25 % 4 dni robocze od podpisania umowy = 15 % 5 dni roboczych od podpisania umowy = 0 % powyżej 5 dni roboczych = oferta zostanie odrzucona</p>

VIII. INFORMACJE DOTYCZĄCE WYBORU NAJKORZYSTNIEJSZEJ OFERTY:

- O wyborze najkorzystniejszej oferty Zamawiający poinformuje wszystkich Oferentów, którzy złożyli ważne oferty i do których zostało wysłane zapytanie ofertowe. Informacja taka zostanie umieszczona także w siedzibie głównej firmy przy ulicy Grabińskiej 23 w Łodzi oraz w miejscu prowadzenia działalności gospodarczej przy ulicy Technicznej 22 w Łodzi oraz na stronie internetowej firmy www.amii.pl
- Zamawiający podpisze umowę z Wykonawcą, którego oferta będzie najkorzystniejsza pod względem kryteriów zawartych w zapytaniu ofertowym.



Fundusze europejskie dla rozwoju regionu łódzkiego

Projekt współfinansowany przez Unię Europejską z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego oraz z budżetu państwa

3. Jeśli firma, której oferta była najkorzystniejsza, uchyli się od zawarcia umowy, zostanie zaproponowane podpisanie umowy kolejnemu Oferentowi, którego oferta była kolejną najkorzystniejszą ze złożonych ofert lub zostanie ogłoszone nowe zapytanie ofertowe.
4. W toku badań i oceny ofert Zamawiający może żądać od Wykonawców wyjaśnień, co do treści złożonych ofert.
5. Zamawiający zastrzega sobie możliwość do zmiany treści zapytania ofertowego, bez podania przyczyny. Zmienione zapytanie ofertowe zostanie niezwłocznie przekazane tym Wykonawcom, którym przekazano pierwotne zapytanie ofertowe oraz zostanie podane do publicznej wiadomości poprzez zamieszczenie w siedzibie głównej firmy oraz w miejscu prowadzenia działalności gospodarczej, a także na stronie internetowej firmy oraz zostanie przedłużony termin składania ofert.
6. Zamawiający zastrzega sobie możliwość wycofania zapytania ofertowego w każdym czasie bez podania przyczyny. O wycofaniu ofert zostaną powiadomieni wszyscy ci Wykonawcy, którym przekazano pierwotne zapytanie ofertowe oraz zostanie ono podane do publicznej wiadomości poprzez zamieszczenie w siedzibie firmy oraz w miejscu prowadzenia działalności gospodarczej, a także na stronie internetowej firmy.



Fundusze europejskie dla rozwoju regionu łódzkiego

Projekt współfinansowany przez Unię Europejską z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego oraz z budżetu państwa